

1 May 2019
Russian
Original: English

**Группа экспертов Организации Объединенных Наций
по географическим названиям**
Сессия 2019 года
Нью-Йорк, 29 апреля — 3 мая 2019 года

Проект доклада

Докладчики: Сон Чжэ Чу (Республика Корея)
Трент Палмер (Соединенные Штаты Америки)

Организация работы сессии

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Во исполнение резолюции [2018/2](#) Экономического и Социального Совета Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям провела свою первую сессию с 29 апреля по 3 мая 2019 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Группа экспертов провела ___ заседаний.

В. Участники

2. В работе сессии приняли участие ___ представителей географических/лингвистических отделов Группы экспертов (см. приложение). Список участников содержится в документе GEGN.2/2019/[].

С. Должностные лица сессии

3. Должностными лицами сессии являлись:

Председатель:

Билл Уатт (Австралия)

Заместители Председателя:

Хасануддин Абидин (Индонезия)

Педер Гаммельтофт (Норвегия)



Докладчики:

Сон Чжэ Чу (Республика Корея)

Трент Палмер (Соединенные Штаты Америки)

Фамилии начальников отделов см. по адресу: <https://unstats.un.org/unsd/ungegn/divisions/>. Должностными лицами рабочих групп являлись:

Целевая группа по Африке

Ответственный за созыв:

Брахим Атуи

Топонимические руководства для редакторов-картографов и других редакторов, предназначенные для международного использования

Ответственный за созыв:

Герхард Рампл

Рабочая группа по учебным курсам по топонимике

Ответственный за созыв:

Педер Гаммельтофт

Рабочая группа по файлам топонимических данных и топонимическим справочникам

Ответственный за созыв:

Пьер-Джорджо Дзаккедду

Рабочая группа по топонимической терминологии

Ответственный за созыв:

Трент Палмер

Рабочая группа по системам романизации

Ответственный за созыв:

Пеетер Пяль

Катрин Читхам

Рабочая группа по названиям стран

Ответственный за созыв:

Элизабет Калварин

Лео Диллон

Рабочая группа по популяризации и финансированию

Ответственный за созыв:

Педер Гаммельтофт

Рабочая группа по оценке и практическому осуществлению

Ответственный за созыв:

Сон Чжэ Чу

Рабочая группа по экзонимам

Ответственный за созыв:

Кохэи Ватанабэ

Рабочая группа по вопросу о географических названиях как культурном наследии

Ответственный за созыв:

Аннет Торенсьё

D. Вступительные заявления

4. Помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам Мария-Франческа Спатолиано открыла сессию 29 апреля 2019 года и выполняла функции председательствующего лица при проведении выборов Председателя. Председатель Билл Уатт (Австралия) сделал вступительное заявление и вкратце обозначил основные задачи на будущее.

5. Заместитель Председателя Экономического и Социального Совета Кира Кристианне Данганан Асусена (Филиппины) выступила с заявлением от имени Председателя Совета. С заявлением выступила также помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам г-жа Спатолиано.

E. Утверждение повестки дня

6. Также на своем первом заседании, состоявшемся 29 апреля, Группа экспертов утвердила свою предварительную повестку дня ([GEGN.2/2019/1/Rev.1](#)), которая включала следующие пункты:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Организационные вопросы:
 - a) утверждение правил процедуры;
 - b) утверждение повестки дня;
 - c) организация работы, включая учреждение вспомогательных органов;
 - d) полномочия представителей.
4. Доклады Председателя и Секретариата.
5. Доклады:
 - a) правительств о ситуации в их странах и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации географических названий;
 - b) отделов Группы экспертов;
 - c) Рабочей группы по названиям стран;
 - d) национальных и международных совещаний и конференций.
6. Сотрудничество и взаимодействие с другими организациями:
 - a) международные организации;
 - b) Экономическая комиссия для Африки и Комитет экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией.
7. Национальная и международная стандартизация географических названий:
 - a) собирание названий, камеральная обработка, уполномоченные национальные органы, случаи неединоличности суверенитета над объектами и международное сотрудничество;
 - b) топонимические руководства для редакторов-картографов и других редакторов, предназначенные для международного использования.

8. Социально-экономические выгоды, содействие устойчивому развитию, принятые и предлагаемые меры по осуществлению резолюций и оценка работы Группы экспертов (Рабочая группа по оценке и практическому осуществлению).
 9. Проблемы популяризации работы Группы экспертов и финансирования ее проектов (Рабочая группа по популяризации и финансированию).
 10. Деятельность по национальной стандартизации в Африке (Целевая группа по Африке).
 11. Обучение топонимике (Рабочая группа по учебным курсам по топонимике).
 12. Топонимическая терминология (Рабочая группа по топонимической терминологии).
 13. Географические названия как элемент культуры, наследия и самобытности, в том числе языков коренных народов, языков меньшинств и региональных языков, а также многоязычия (Рабочая группа по вопросу о географических названиях как культурном наследии).
 14. Экзонимы (Рабочая группа по экзонимам).
 15. Файлы топонимических данных и топонимические справочники (обработка данных и ее инструменты, управление базами данных, распространение данных: продукты и услуги) (Рабочая группа по файлам топонимических данных и топонимическим справочникам).
 16. Системы письменности и произношение (Рабочая группа по системам романизации).
 17. Другие проблемы топонимики.
 18. Приготовления к сессии Группы экспертов 2021 года.
 19. Прочие вопросы.
 20. Представление и принятие решений.
 21. Утверждение доклада о сессии 2019 года.
 22. Выборы должностных лиц сессии 2021 года.
 23. Закрытие сессии.
7. Также на своем первом заседании, состоявшемся 29 апреля, Группа экспертов утвердила порядок организации своей работы ([GEGN.2/2019/3](#)).
8. На своем первом заседании, состоявшемся 29 апреля, Группа экспертов рассмотрела пункт 4 повестки дня и заслушала представление докладов Председателя о работе, проделанной к настоящему времени Группой экспертов, и представителя секретариата Статистического отдела Организации Объединенных Наций о докладе секретариата.
9. На своем втором заседании Группа экспертов рассмотрела пункт 5 повестки дня и заслушала представление докладов ответственного за созыв Рабочей группы по названиям стран, а также заслушала заявления представителей государств-членов и отделов.

Ф. Утверждение доклада

10. На своем 10-м заседании, состоявшемся 3 мая 2019 года, Группа экспертов утвердила проект доклада о работе ее первой сессии (GEGN.2/2019/L.1) для представления Экономическому и Социальному Совету и поручила своим докладчикам подготовить, в консультации с бюро и секретариатом Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям, окончательный текст доклада.

Г. Документация

11. Документы, рассматривавшиеся Группой экспертов на ее первой сессии, размещены на веб-сайте Статистического отдела Организации Объединенных Наций по адресу <https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2019-new-york-ungegn-1st-session/#documents>.

Приложение I

Перечень географических/лингвистических отделов

Отдел центра Африки
Отдел востока Африки
Отдел юга Африки
Отдел запада Африки
Арабский отдел
Отдел Восточной Азии (кроме Китая)
Отдел Юго-Восточной Азии
Отдел Юго-Западной Азии (кроме арабских стран)
Балтийский отдел
Кельтский отдел
Отдел Китая
Голландско- и немецкоязычный отдел
Отдел Центрально- и Юго-Восточной Европы
Отдел Восточной Европы, Северной и Средней Азии
Отдел Восточного Средиземноморья (кроме арабских стран)
Франкоязычный отдел
Отдел Индии
Отдел Латинской Америки
Отдел Северной Европы
Отдел юго-западной части Тихого океана
Португалоязычный отдел
Романо-эллинический отдел
Отдел Соединенного Королевства
Отдел Соединенных Штатов Америки/Канады
